

गाउँपालिका/ नगरपालिकामा अपनाउनु पर्ने प्रक्रिया



1

आवश्यक सूचना दर्ता

1-1

ठेगानाको सूचना दर्ता

विदेशी नागरिक मध्ये निम्न लिखित व्यक्तिले, गाउँपालिका/नगरपालिकामा ठेगानाको सूचना दर्ता गर्नुपर्ने हुन्छ।

सूचना दर्ता आवश्यक पर्ने व्यक्ति

- बसोबास (जाइन्चू) कार्ड भएका व्यक्ति (मध्यम तथा दीर्घकालीन बसोबासी)
- विशेष स्थायी बसोबासी
- केही समय शरण प्राप्त गर्ने अनुमति अथवा अस्थायी बसाइको अनुमति प्राप्त गरेको व्यक्ति
- जन्म भएको अथवा जापानको नागरिकता गुमाएको कारणले गर्दा अस्थायी बसोबासलाई निरन्तरता दिन पाउने व्यक्ति

(1) नयाँ अवतरण अनुमति प्राप्त गरेर जापान प्रवेश गरेमा

- ठेगाना निर्धारण भएको दिन देखि 14 दिन भित्रमा गाउँपालिका/नगरपालिकामा बसाइँ आएको सूचना दर्ता गर्नु पर्नेछ।
- दर्ता गर्दा, बसोबास (जाइन्चू) कार्ड (पछि पाउने व्यक्तिले पासपोर्ट) साथमा ल्याउनु होला।
- परिवार सँगसँगै जीविका गर्ने भएमा, विवाह प्रमाणपत्र या बर्थ सर्टिफिकेट जस्ता पारिवारिक सम्बन्धलाई प्रमाणित गर्ने आधिकारिक लिखत पनि आवश्यक हुनेछ।
- बसाइँ आएको दर्ता गरे पश्चात् को प्रवाह, निम्नानुसार हुनेछ।

- ① बसाइँ आएको दर्ता गरेमा, बसोबास (जाइन्चू) कार्डमा रेकर्ड गरिने ठेगाना समेत सोही समयमा रेकर्ड पुरा हुनेछ।
- ② बसोबास पत्र (ज्युमिन ह्योउ) तयार पारिनेछ।
 - नाम थर, जन्म मिति, लिङ्ग, ठेगाना आदि उल्लेख गरिनेछ।
 - बसाइको स्थिति आदि प्रमाणित गर्नका निमित्त, बसोबास पत्र (ज्युमिन ह्योउ) को प्रतिलिपिको जारी गर्नका लागि निवेदन दिन सकिनेछ। (सशुल्क)
- ③ गाउँपालिका/नगरपालिकाले तपाईँलाई व्यक्तिगत नम्बर जानकारी गराउनेछ।

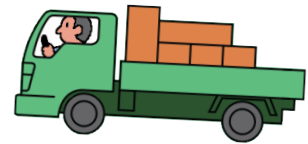
* व्यक्तिगत नम्बर: जापानको सामाजिक सुरक्षा/कर/प्रकोप नियन्त्रणको प्रक्रिया अपनाउने बेलामा, तपाईँलाई तुरुन्तै पहिचान गर्नको लागि बनाइएको 12 अङ्कको नम्बर

विस्तृतमा 2: व्यक्तिगत नम्बर प्रणाली हेर्नुहोस्।

- ④ व्यक्तिगत नम्बर कार्डको लागि निवेदन नदिएका व्यक्तिले, व्यक्तिगत नम्बरको सूचना सँगसँगै आउने, जारी निवेदन फाराम प्रयोग गरेर निवेदन गरौं।

(2) बसाइँ सर्ने भएमा

- ① फरक गाउँपालिका/नगरपालिकामा बसाइँ सर्ने भएमा
 - बसाइँ सर्नु अघि
 - बसोबास गर्दै आएको गाउँपालिका/नगरपालिकामा बसाइँ जाने सूचना दर्ता
 - बसाइँ सरेपछि
 - बसाइँ सरेको 14 दिन भित्रमा नयाँ बसोबास स्थलको गाउँपालिका/नगरपालिकामा बसाइँ आएको सूचना दर्ता
- ② उही गाउँपालिका/नगरपालिका भित्र बसाइँ सर्ने भएमा
 - बसाइँ सरेको 14 दिन भित्र बसोबास रहेको गाउँपालिका/नगरपालिकामा ठेगाना सार्ने सूचना दर्ता
- ③ विदेश तर्फ बसाइँ सर्ने भएमा
 - बसाइँ सर्नु अघि बसोबास गरेको गाउँपालिका/नगरपालिकामा बसाइँ जाने सूचना दर्ता



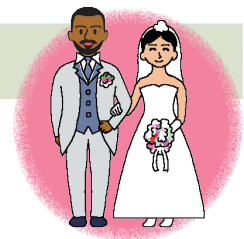
विस्तृत विवरणको लागि निम्न वेबसाइट हेर्नुहोस्।

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/move-in_move-out.html



1-2

विवाह दर्ता



जापानमा विवाह गर्ने बेलामा

- गाउँपालिका/नगरपालिकामा विवाहको सूचना दर्ता गर्ने।
- विवाह गर्न चाहेका दुवै व्यक्तिको लागि विवाहको आवश्यक सर्त पुरा भएको भन्ने ठहर भई, सूचना दर्ता स्वीकृत गरिएमा, विवाह सम्पन्न भएको हुनेछ।

(1) विवाहको सूचना दर्ता गर्दा आवश्यक पर्ने वस्तु

जापानी नागरिक	पारिवारिक दर्ता पत्र (कोसेकि तोउहोन)
विदेशी नागरिक	• विवाहका आवश्यक सर्त पुरा भएको प्रमाणपत्र * जापान अवस्थित स्वदेशको राजदूतावास/(महा) वाणिज्य दूतको कार्यालयबाट प्रक्रिया गरेर प्राप्त गर्न सकिनेछ (नोट 1)। • विवाहका आवश्यक सर्त पुरा भएको प्रमाणपत्र आदि विदेशी भाषामा लेखिएको कागजात पेस गर्दा, त्यसको सबैलाई जापानी भाषामा अनुवाद गर्नुपर्ने हुन्छ (नोट 2)।

(नोट 1) देश अनुसार यो प्रमाणपत्र जारी नगरिने पनि हुनसक्छ। त्यस अवस्थामा भने, वैकल्पिक कागजात पेस गर्ने।

(नोट 2) अनुवाद गरिएको कागजातमा, अनुवादकको नाम उल्लेख गर्नुहोस्। अनुवादक आफैं भएपनि कुनै फरक पर्ने छैन।

(2) स्वदेशमा मान्यता

जापानमा सम्पन्न भएको विवाह जापानमा मान्य भएपनि, उक्त विवाह स्वदेशमा मान्य नहुन पनि सक्दछ। जापानमा सम्पन्न भएको विवाह वैध हुने नहुने बारेमा, जापान अवस्थित राजदूतावास वा (महा) वाणिज्य दूतको कार्यालयमा सोधपुछ गर्नुहोला।

1-3

सम्बन्ध बिच्छेद

जापानमा सम्बन्ध बिच्छेद गर्ने बेलामा

- सम्बन्ध बिच्छेद गर्न चाहेका दुबै जना सम्बन्ध बिच्छेदमा सहमत भएको खण्डमा नगर, वडा, गाउँ कार्यालयमा सम्बन्ध बिच्छेदको निवेदन दिनु पर्छ ।
- बसोबास गरेको स्थान तथा राष्ट्रियता अनुसार प्रावधानहरु फरक पर्ने भएकोले बिस्तृत बिबरणको लागि नगर, वडा, गाउँ कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस् ।
- अर्को पक्षले सम्बन्ध बिच्छेदको लागि सहमत नभएमा मध्यस्थता सम्बन्ध बिच्छेद तथा अदालती सम्बन्ध बिच्छेद घरेलु अदालतमा गरिन्छ ।

(1) स्वदेशमा मान्यता

जापानमा गरिएको सम्बन्ध बिच्छेद जापानमा मान्यता प्राप्त हुन्छ तर स्वदेशमा मान्य हुन्छ नै हुन्छ भन्न सकिन्न । जापानमा गरिएको सम्बन्ध बिच्छेद मान्य हुने वा नहुने कुरा जापान स्थित राजदूतावास वा महाबाणिज्यदूतको कार्यालयमा सोध्नहोस् ।

(2) आफु खुसी सम्बन्ध बिच्छेद दर्ता गर्ने चिन्ता भएमा

अर्को पक्ष (जापानी) ले आफु खुसी नगर, वडा, गाउँ कार्यालयमा सम्बन्ध बिच्छेद दर्ता गर्ने चिन्ता लागेको खण्डमा अर्को पक्ष (जापानी) को दर्ता भएको वा तपाईंको ठेगाना रहेको नगर, वडा, गाउँ कार्यालयमा गई सम्बन्ध बिच्छेद दर्ता अनावश्यक कारण पत्र दर्ता गराई राखेमा सम्बन्ध बिच्छेद रोक्न सकिन्छ ।

1-4

मृत्यु दर्ता

जापानमा मृत्यु भएको बेलामा

- नातेदार, सँगै बस्ने व्यक्तिहरूले, मृत्युको बारेमा जानकारी दिनुपर्दछ ।
- यस सूचना दर्ता, मृत्युको तथ्य थाहा भएको दिन देखि 7 दिन भित्र गर्नुपर्ने हुन्छ ।
- यस सूचना दर्ता गर्दा मृत्यु भएको स्थान अथवा सूचना दर्ता गर्ने व्यक्तिको ठेगाना भएको गाउँपालिका/नगरपालिकामा पेश गर्नुहोस् ।

(1) मृत्युको सूचना दर्ता गर्दा आवश्यक पर्ने वस्तु

- डेथ सर्टिफिकेट अथवा डेड बडि एकजामिनेसन रिपोर्ट
- अन्य आवश्यक वस्तुहरू बारेमा भने, सूचना दर्ता गर्ने गाउँपालिका/नगरपालिकामा सोधपुछ गर्नुहोला ।

(2) बसोबास (जाइन्तू) कार्ड फिर्ता

मृत्यु भएको विदेशी नागरिकको बसोबास (जाइन्तू) कार्ड, निम्न लिखित कुनै एक तरिकाले 14 दिन भित्रमा फिर्ता गर्नुहोस् ।

- नजिकैको स्थानीय अध्यागमन ब्युरोमा लिएर जाने
- हुलाकबाट निम्न ठेगानामा पठाउने

पठाउने ठेगाना: 〒135-0064 Tokyo-To Koto-Ku Aomi 2-7-11,
Tokyo Kowan GodoChosha 9F Online Inspection Department
(अनलाइन निरीक्षण विभाग) Odaiba Branch Office
(खामको अगाडि पट्टि "The residence card to be returned" भनेर लेख्नुहोस्।)

1-5

इन्खान (नामको छाप) दर्ता

इन्खान दर्ता भन्नाले

- गाउँपालिका/नगरपालिकामा इन्खान (हान्को) दर्ता गर्ने प्रक्रियालाई इन्खान दर्ता भनिन्छ।
→ महत्त्वपूर्ण कार्य (अचल सम्पत्ति खरिद बिक्रीको करार आदि)मा आवश्यक पर्ने हुनसक्छ।



(1) इन्खान दर्ता प्रक्रिया

प्रक्रिया अपनाउँदा आवश्यक पर्ने वस्तु

- इन्खान दर्ता निवेदन फाराम
- इन्खान (हान्को)
- मूल व्यक्ति पहिचान हुने कागजात (व्यक्तिगत नम्बर कार्ड, बसोबास (जाइन्त्यु) कार्ड, सवारी चालक इजाजतपत्र आदि मध्येको 1 कागजात)
- * दर्ता सम्पन्न भएपछि, इन्खान दर्ता कार्ड वितरण गरिनेछ।
- * प्रक्रिया सम्बन्धी विस्तृत जानकारीको लागि बसोबास गरिरहनु भएको गाउँपालिका/नगरपालिकामा सोधपुछ गर्नुहोला।

(2) इन्खान दर्ता प्रमाणपत्र

- इन्खान दर्ता गरेको इन्खान (हान्को) हो भनेर प्रमाणित गर्ने वस्तु
→ इन्खान दर्ता कार्ड आदि बसोबास रहेको गाउँपालिका/नगरपालिकामा प्रस्तुत गरेर निवेदन दिनुहोस्।
- गाउँपालिका/नगरपालिका अनुसार, व्यक्तिगत नम्बर कार्ड प्रयोग गरेर, कम्प्युटराइज्ड स्टोर बाट प्राप्त गर्न सकिने स्थान पनि रहेको छ।

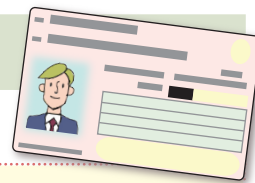


2

व्यक्तिगत नम्बर प्रणाली

2-1

व्यक्तिगत नम्बर प्रणाली भन्नाले



- मुख्यतया तलका अवस्थामा व्यक्तिगत नम्बर आवश्यक पर्नेछ।

- पेन्सन/बच्चा हुर्काउने भत्ता, चिकित्सा सेवा प्राप्त गर्ने बेलामा
- विदेशमा पैसा पठाउने बेलामा, साथै, विदेशबाट पैसा प्राप्त गर्ने बेलामा
- बैङ्कमा खाता खोल्दा

- व्यक्तिगत नम्बर प्रयोग गर्दा,

- उक्त नम्बर, वास्तवमै तपाईंको व्यक्तिगत नम्बर हो होइन
- तपाईं साँच्चै नै पासपोर्ट लगायतका अनुहारको फोटो भएको प्रमाणपत्रकै मान्छे हो होइन भनेर निश्चय गरिन्छ। त्यसले गर्दा, तपाईंको व्यक्तिगत नम्बर अरू व्यक्तिले झुक्क्याएर प्रयोग गर्न सक्दैन।

2-2

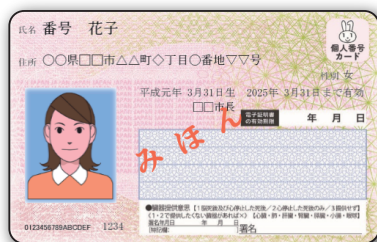
व्यक्तिगत नम्बर कार्ड (माइ नम्बर कार्ड)

व्यक्तिगत नम्बर कार्ड, जापानमा सुविधाजनक तरिकाले जीविका गर्नका लागि आवश्यक IC चिप्स भएको कार्ड हो।

(1) उल्लेखित तथ्य

अगाडिको भागमा: नाम थर, ठेगाना, जन्म मिति, लिङ्ग, अनुहारको फोटो, मान्य अवधि

पछाडिको भागमा: व्यक्तिगत नम्बर



अगाडिको भागमा



पछाडिको भागमा

(2) व्यक्तिगत नम्बर कार्ड कती बेला पर्योग गर्ने

- सार्वजनिक ब्यक्तिगत परिचयको कागजात को रूपमा प्रयोग गर्दा
- अनलाइनबाट आयकरको घोषणा गर्दा
- बालबच्चा सम्बन्धी भत्ता या शिशु स्याहार उद्यानमा भर्ना गर्ने निवेदन अनलाइन बाट गर्दा
- कम्पिनियन्स स्टोरबाट बसोबास पत्र (ज्युमिन ह्योउ) को प्रतिलिपि जस्ता विभिन्न प्रमाणपत्रहरू प्राप्त गर्दा (बिदाको दिनमा पनि मिल्ने गाउँपालिका/नगरपालिका प्राप्त गर्न नसक्ने पनि हुन्छ)

- स्वास्थ्य बिमा कार्डको रूपमा प्रयोग गर्दा (चिकित्सा सुविधाहरू र फार्मसीहरूमा तपाईंको व्यक्तिगत नम्बर कार्ड प्रयोग गर्नले तपाईंलाई राम्रो चिकित्सा हेरचाहका लागि स्वास्थ्य सेवा प्रदायकहरूसँग आफ्नो स्वास्थ्य र चिकित्सा जानकारी साझा गर्न दिनेछ।)

प्रयोग गर्न सकिने स्वास्थ्य संस्था/फार्मसीको बारेमा निम्न लिखित वेबसाइटमा हेर्नुहोस्।

https://www.mhlw.go.jp/stf/index_16743.html



(3) निवेदन गर्ने विधि

जापानमा बस्ने ठेगाना निर्णय भई, गाउँपालिका/नगरपालिकामा बसाइँ आएको सूचना दर्ता गर्दा, व्यक्तिगत नम्बर कार्डको लागि निवेदन फाराम पेस गर्न सकिन्छ (एक भाग बाहेक)।

पहिलो पटक निवेदन गर्दा निःशुल्क गर्न सकिनेछ।

बसाइँ आएको सूचना दर्ता गर्दा, निवेदन दिन नपाएको व्यक्तिले, पछि मितिमा व्यक्तिगत नम्बर कार्डको वितरण निवेदन फाराम यहाँकै घरमा आइपुग्ने भएकोले, वितरणको लागि निवेदन फाराम प्रयोग गरेर निम्न विधिबाट निवेदन दिन सक्नुहुनेछ।

① स्मार्टफोनबाट निवेदन

स्मार्टफोनले अनुहारको फोटो खिचेर, वितरण निवेदन फारामको QR कोडबाट निवेदन दिने WEB साइटमा एक्सेस गरेर

② कम्प्युटरबाट निवेदन

डिजिटल क्यामेराबाट अनुहारको फोटो खिचेर, निवेदन दिन सकिने WEB साइटमा एक्सेस गरेर

③ हुलाकबाट निवेदन

वितरण निवेदन फाराममा अनुहारको फोटो टाँसेर, आवश्यक तथ्यहरू उल्लेख गरी, तोकिएको खाममा हालेर पोस्ट बक्समा हाल्ने

④ प्रमाण-पत्रमा प्रयोग गर्ने फोटो खिच्ने मेसिनबाट निवेदन (मिले मोडेलको मेसिनबाट मात्र)

टच प्यानेल चलाएर, पैसा हाली, वितरण निवेदन फारामको QR कोडको बारकोड रिडरमा देखाउने। आवश्यक तथ्यहरू इनपुट गरी, फोटो खिचेर पठाउने।

⑤ बसोबास रहेको गाउँपालिका/नगरपालिकाको काउन्टरबाट निवेदन (कुनै-कुनैमा नमिले)

वितरण निवेदन फाराममा आवश्यक तथ्यहरू उल्लेख गरी, बसोबास रहेको गाउँपालिका/नगरपालिकामा पेस गर्ने

* गाउँपालिका/नगरपालिकाको काउन्टरमा जारी गर्न आवश्यक पहिचान प्राप्त गरिसकेपछि निवेदन दिएमा, व्यक्तिगत नम्बर कार्ड हुलाकबाट पनि प्राप्त गर्न सकिनेछ।

विस्तृतमा तलको वेबसाइटबाट निश्चय गर्नुहोस्।

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-kofushinse/>



(4) प्राप्त गर्ने विधि

निवेदन दिएर लगभग १ महिना पछि, गाउँपालिका/नगरपालिकाबाट पोस्टकार्ड आइपुग्नेछ।

उक्त पोस्टकार्ड र आवश्यक कागजात लिएर, आफ्नो व्यक्तिगत नम्बर कार्ड लिन जानुपर्दछ।

विस्तृतमा तलको वेबसाइटबाट निश्चय गर्नुहोस्।

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-uketori/>



2-3

व्यक्तिगत नम्बर कार्ड प्रयोग गर्दा सावधानी अपनाउनुपर्ने बुँदा

- नाम थर, ठेगाना आदिमा परिवर्तन आएमा, बसोबास रहेको गाउँपालिका/नगरपालिकामा सूचना दर्ता गर्नुपर्नेछ।
- व्यक्तिगत नम्बर कार्ड वैध रहने म्याद र बसोबास अवधी पूरा हुने दिन सरह हुनेछ।
- बसोबास अवधीकोनवीकरण पश्चात्, माइनम्बर कार्ड वैध रहने म्याद भित्रमा, बसोबास रहेको गाउँपालिका/नगरपालिकाबाट, कृपया आफ्नो व्यक्तिगत नम्बर कार्डको वैधता विस्तार गर्नुहोस्।
- * बसोबास अवधी नवीकरण भए पनि, म्याद व्यक्तिगत नम्बर कार्ड स्वतः विस्तारित हुनेछैन। तपाईंको व्यक्तिगत नम्बर कार्डको म्याद सकियो भने, यसलाई पुनः जारी गर्न शुल्क लाग्नेछ।
- * बसोबास निवेदनको समयमा उत्पन्न हुने बिशेष अवधीको बारेमा ख्याल गर्नु पर्ने हुन्छ।
व्यक्तिगत नम्बर कार्डको अन्तिम म्यादसम्ममा बसोबास गर्ने अवधीको नबिकरण हुन नसक्ने देखिएमा २ महिना (बिशेष अवधी) व्यक्तिगत नम्बर कार्डको म्याद लम्ब्याउनु आवश्यक हुन्छ।
नयाँ आवासिय कार्ड लिएपछि पुनः व्यक्तिगत नम्बर कार्डको म्याद नयाँ आवास अवधी पूरा हुने दिनसम्म लम्ब्याउनु पर्ने हुन्छ।

विस्तृत विवरणको लागि निम्न वेबसाइट हेर्नुहोस्।

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/basic_resident_registration_card.html



2-4

अन्य

अन्य विषयवस्तु तलको वेबसाइटबाट निश्चय गर्नुहोस्।

व्यक्तिगत नम्बर प्रणाली

<https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>



व्यक्तिगत नम्बर कार्ड

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en/>



टेलिफोनबाट गरिएको प्रश्न पनि लिने गरिएको छ।

कल सेन्टर

(सोम देखि शुक्र 9:30-20:00, शनि, आइत, बिदाको दिन 9:30-17:30)

◎ जापानी भाषा

TEL 0120-95-0178

◎ अङ्ग्रेजी भाषा, चिनियाँ भाषा, कोरियाली भाषा, स्पेनी भाषा, पुर्तगाली भाषा

TEL 0120-0178-27

